

DOCUMENTATION EN SCIENCES DE L'ÉDUCATION ET EN PÉDAGOGIE DANS LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE ALLEMANDE

Un tour d'horizon sommaire

Jürgen Helmchen

A.- Les conditions générales de la documentation sur le système de l'éducation et de la formation et les sciences de l'éducation en république fédérale allemande

L

A DOCUMENTATION en sciences de l'éducation et en pédagogie ainsi que celle concernant la politique éducative doivent respecter la structure particulière qui règne en Allemagne Fédérale dans le domaine de la culture, des sciences et de l'éducation, ainsi que dans le domaine de la compétence législative et administrative des "Länder" (états fédéraux) sur le secteur de l'école et de l'éducation toute entière.

Communication documentaire

Perspectives documentaires en éducation, n° 19, 1990

Pour cette raison, il est impossible de concevoir la République Fédérale Allemande comme un tout homogène où les conditions pour l'éducation seraient partout les mêmes.

Les bases législatives et administratives diffèrent donc d'un état fédéral à l'autre et les documents officiels, les lois, les arrêtés ministériels, les données administratives seront à interpréter sur le fond spécifique du "Land" dans lequel ils entrent en vigueur.

■ Informations générales

Une information sommaire peut être obtenue par la consultation de quelques ouvrages de base officiels et non officiels.

La première à mentionner serait le *Bericht zur Lage der Nation*, dans lequel se trouve une partie bien documentée concernant le secteur de l'éducation et de la formation ainsi que celui de la politique pour la jeunesse.

- Bundesministerium für Innerdeutsche Beziehungen (ed.), *Materialien zum Bericht zur Lage der Nation*, Bonn 1987, partie B 2, Bildung und ausbildung, Wissenschaft, Forschung und Enatwicklung.

On pourra y ajouter la publication de la "Kultursministerkonferenz", la réunion permanente des ministres des affaires culturelles et de l'enseignement des états fédéraux qui assurent un minimum de coopération et d'homologation entre les "Länder" de la République Fédérale.

- *Das Bildungswesen in der Bundesrepublik Deutschland*. Kompetenzen - Strukturen - Bildungswege. Bonn 1978.

La seconde source d'informations générales réside dans "Bildungsbericht" du Max-Planck-Institut für Bildungsforschung à Berlin-Ouest.

- Max-Planck-Institut für Bildungsforschung. Projektgruppe Bildungsbericht (ed.) *Bildung in der Bundesrepublik Deutschland*. Bd. 1 : Entwicklungen seit 1950 ; Bd. 2 : Gegenwärtige Probleme. (Formation et enseignement en RFA ; tome 1 : Développement depuis 1950 ; tome 2 : problèmes actuels)

On trouvera les statistiques dans les annuaires, les "Statistische Jahrbücher" des différents Länder ("Bundesländer" respectivement villes - comme Hambourg, Brême et Berlin-Ouest) et du "Statistisches Jahrbuch" de la République Fédérale (Statistisches Jahrbuch der Bundesrepublik Deutschland)

Une information brève sera accessible dans :

- Der Bundesminister für Bildung und Wissenschaft (ed.) *Grund- und Strukturdaten*. 15. Ausgabe 1987/88, Bonn 1987 (Ministère de la formation et des sciences, ed., informations de base et structures, 15ème édition 1987/88).

En plus, il est certainement utile de se renseigner de façon générale à l'aide de l'

- *Enzyklopädie Erziehungswissenschaft*

Handbuch und Lexikon der Erziehung in 11 Bänden und einem Registerband
Hg. v. Dieter Lenzen, Klett-Cotta Verlag, Stuttgart 1984 sqq.

B.- Documentation

1. Institutions officielles

La "Kultursministerkonferenz" de la République Fédérale publie depuis 1967 les principaux textes des lois et des arrêtés qui sont promulgués dans les Länder de la RFA - faute d'une administration de l'éducation nationale.

- **Dokumentationsdienst**

Bildung und Kultur.

Auswertung der amtlichen Veröffentlichungen.

La classification se fait d'après des mots clés et elle comprend en petite partie des articles de périodiques et des monographies. Il existe un certain nombre de bibliographies spécialisées, telles celles portant sur la formation des enseignants, les constructions scolaires etc. qui ont été dressées au fur et à mesure des besoins politiques et administratifs des "Länder" (cf. supra).

2. Documentation dans le champ scientifique

Le domaine de la documentation en sciences de l'éducation est servi actuellement surtout par trois publications qui représentent des organismes de différentes institutions qui coopèrent entre eux.

■ 2.1 "Bibliographie Pädagogik"

Cette bibliographie est éditée sous la responsabilité du "Dokumentationsring Pädagogik - DOPAED" auprès du "Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung" à Francfort sur le Main avec l'aide de la Bibliothèque universitaire de Erlangen-Nürnberg et la "Gesellschaft für erziehungswissenschaftliche Forschung und Dokumentation e.V.", Munich.

Elle paraît une fois par an et comprend trois séries :

a) articles de périodiques

b) livres

c) projets du cadre de la recherche en éducation.

D'après ses propres propos le "Dokumentationsring Pädagogik - DOPAED" représente la bibliographie la plus complète dans le domaine du recensement des publications, articles, contributions dans des recueils de textes, etc. en sciences de l'éducation de *langue allemande* (série A).

La série B enregistre par contre des monographies (livres) en se référant à la collection spécialisée de la bibliothèque universitaire de Erlangen-Nürnberg qui collectionne les publications monographiques *allemandes et étrangères* depuis trente ans avec une augmentation d'environ 6000 titres par an. Cette collection comprend également les monographies qui ne paraissent pas par l'intermédiaire d'une maison d'édition comme des thèses, des comptes rendus, des programmes d'enseignement, des manuels didactiques pour enseignants, des "case studies" et des microfilms et microfiches.

Dans ce cadre, les domaines suivants sont observés :

- 1) Education et formation en général
- 2) Histoire de l'éducation
- 3) Education préscolaire et de la petite enfance
- 4) Ecole et écoles spécialisées
- 5) Formation des enseignants et champ professionnel
- 6) Programmes et curriculum
- 7) Education des Adultes et formation professionnelle
- 8) Education spécialisée et sociale
- 9) Education en famille et par les médias.

La partie principale est classée par ordre alphabétique et s'y ajoutent plusieurs registres. Celui des noms personnels (auteurs, éditeur, collaborateurs, traducteurs et al.) des institutions et un registre de mots clefs formés d'après la norme allemande der Deutsches Bibliothekinstitut, Berlin 1983. Le registre des mots clefs est permuté, ce qui permet le plus d'accès possibles à un document. A partir de 1985 on trouve une classification systématique.

La documentation des publications monographiques (partie B- v.p.h.) telle qu'elle a été décrite pour le DOPAED paraît tous les trois mois et est publiée séparément par la bibliothèque universitaire de Erlangen-Nürnberg sous le titre de :

- *Sammelschwerpunkt Bildungsforschung*

Neuerwerbungen

Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg.

En accord avec d'autres bibliothèques, la bibliothèque universitaire Erlangen-Nürnberg met l'accent sur le domaine de la "Bildungsforschung" (recherche en formation et en théorie de l'éducation). Ceci ne veut pas dire que d'autres bibliothèques universitaires y renoncent. Il y a des services d'information semblables également dans d'autres centres universitaires et de recherche, ainsi que dans la bibliothèque de la section Sciences de l'éducation de la Freie Universität Berlin.

■ 2.2 *BIB-Report*

Le BIB-Report, bibliographischer Index

Bildungswissenschaften, Verlag für Pädagogische Dokumentation, Duisburg, enregistre des articles parus dans les périodiques pédagogiques importants du champ linguistique allemand : République Fédérale d'Allemagne, République Démocratique Allemande, Autriche et Suisse alémanique.

Il livre des informations rapides (2 à 3 semaines de délai) sur les articles récemment parus accessibles par des mots clefs et grâce à 140 catégories hiérarchisées. L'abonnement peut se faire sur sélection d'une catégorie.

Les titres sont classés de façon assez large ; si possible on reproduit en même temps les titres et sous-titres du plan de l'article ainsi que des comptes rendus.

Ensuite on ajoute aux catégories subordonnées leur classification décimale ainsi que les descripteurs du thesaurus EUDISED. Finalement les classifications sont traduites en anglais.

■ 2.3 *Zentralblatt für Erziehungswissenschaft und Schule (ZEUS)*

- *Zentralblatt für Erziehungswissenschaft und Schule.*

Nachfolgeorgan des "Pädagogischen Jahresberichts" Verlag für Pädagogische Dokumentation Duisburg, 1982 sqq.

Cette bibliographie existe sous cette forme depuis 1982 et succède au "Pädagogischer Jahresbericht" (v. 2.4.2.). Elle comprend cinq sections :

A) Articles de périodiques

B) Monographies (livres)

C) Recensions

D) Articles de journaux

E) Observations des périodiques d'Europe de l'Ouest et des Etats-Unis.

Il y a un registre cumulatif pour les noms d'auteurs et pour les mots clefs. Les mots clefs correspondent au système ZEUS, élaboré pour le "Pädagogischer Jahresbericht" à partir des années soixante.

Enfin, notons l'existence de la "Schweizerische Pädagogische Bibliographie", Genève 1973 sqq., qui a l'avantage de publier ses rapports de façon bilingue (français et allemand).

■ 2.4 *Bibliographies rétrospectives*

2.4.1 *Blick in die Pädagogischen Zeitschriften*

Jusqu'en 1969 existait auprès du Pädagogisches Zentrum Berlin une bibliographie permanente mais plutôt modeste des articles parus dans les périodiques en sciences de l'éducation de langue allemande. Cette bibliographie a été insérée dans le DOPAED (v.p.h.)

2.4.2 *Pädagogischer Jahresbericht*

Venant de la "Duisburger Lehrerbücherei" fut édité depuis 1967 le

- *Pädagogischer Jahresbericht Ständige Auswertung erziehungswissenschaftlicher und fachdidaktischer Zeitschriften*, Sammelwerke und Monographien des deutschen Sprachgebiets, zusammengestellt und bearbeitet von Heiner Schmidt.

Verlag für Pädagogische Dokumentation Duisburg 1967-1981

qui représente la partie C de la

- *Erziehungswissenschaftliche Dokumentation*, Bibliographische Berichte der Duisburger Lehrerbücherei in der Stadtbibliothek Duisburg. Ed. par Heiner Schmidt.

Il s'agissait d'une observation des périodiques et des monographies et recueils en sciences de l'éducation ainsi que des publications d'ordre didactique dans le cadre des pays germanophones qui paraissait annuellement. Les documents y furent classés par un système de mots clefs qui comprend environ 3500 mots permutés qui sont systématisés séparément par un thesaurus.

S'y ajoutent un index des auteurs, des titres des monographies et des recueils, ainsi qu'une classification semblable pour les périodiques.

La documentation ne comprenait pas de comptes rendus.

Le "Pädagogischer Jahresbericht" a connu une succession dans le "Zentralblatt für Erziehungswissenschaft und Schule" qui donne des informations sur les articles, des monographies, des recensions et des articles de journaux de préférence en langue allemande (cf. supra).

■ 2.5 *Thesaurus*

Les Bibliographies et informations documentaires citées plus haut se réfèrent pour la plupart au "Thesaurus Pädagogik" dont il serait utile de donner ici la référence :

- Streter, Hans ; Friedrich, Doris
Thesaurus Pädagogik
Pädagogisches Zentrum Berlin (ed.) Berlin 1970.

Finalement on remarquera que seul le BIB-Report se réfère au thesaurus EUDISED et en emploie la classification numérique ainsi que les mots clefs homologués avec leur référence internationale.

3 *Travaux de recherche*

■ 3.1 *Documentation des travaux de recherche actuels*

Les travaux de recherche sont référencés dans

- Sozialwissenschaftlicher Fachinformationsdienst, hg. v. Informationszentrum Sozialwissenschaften, Lennéstr. 30, D - 5300 Bonn 1

qui comprend différentes sections dont plusieurs correspondent directement ou indirectement aux sciences de l'éducation. Les rubriques qui nous intéressent ici sont :

- sociologie de l'enseignement
- recherche sur la famille
- sociologie de la jeunesse
- sociologie de la communication
- sociologie de la culture
- méthodes en recherche sociale

L'enregistrement des travaux de recherche qui remplace la "Dokumentation Forschungsarbeiten (Erziehungswissenschaftliche Hochschulschriften)" (qui prit fin en 1969-70) répertorie les travaux à partir d'une enquête régulière auprès des centres de recherche, universités etc.

■ 3.2 *Travaux de recherche : Thèses*

Le Pädagogisches Zentrum Berlin exécutait jusqu'en 1969-70 l'enregistrement des travaux de recherche et des thèses en sciences de l'éducation. Cette tâche fut transférée plus tard au "Sozialwissenschaftlicher Fachinformationsdienst" (cf. supra).

Jusqu'en 1969-70, le classement fut fait sous différentes rubriques : à une classification systématique s'ajoutait une classification régionale ou géographique, de mots clefs et d'auteurs.

■ 3.3 *Documentation de travaux de recherche dans des périodiques*

Dans les périodiques allemands de caractère scientifique l'on trouvera de temps en temps en dehors de la partie "recensions" la documentation de publications et de travaux de recherche en cours. Tel est le cas dans la "Zeitschrift für Pädagogik" mais les autres périodiques comme la "Neue Sammlung", "Bildung und Erziehung" et "Pädagogische Rundschau" contribuent également de temps en temps à cette tâche documentaire.

4. *Instituts de recherche*

■ 4.1 *Deutsches Jugendinstitut*

Le Deutsches Jugendinstitut à Munich coédite avec l'Institut für Jugendkunde de l'Université de Vienne une bibliographie périodique intitulée :

- Bibliographie Sozialisation und Sozialpädagogik

Cette bibliographie contient des informations sur des titres et mots clefs des périodes récentes, monographies et périodiques inclus. Leurs champs d'observation est la recherche en sociologie, les problèmes théoriques et pratiques de la sociopédagogie (Sozialpädagogik), de l'aide à la jeunesse et de la politique pour la jeunesse. La bibliographie représente un choix exécuté par les deux instituts vis-à-vis de la totalité des publications et ne se borne pas à la langue allemande. La classification se fait par l'attribution systématique de mots clefs d'après le thesaurus du Deutsches Jugendinstitut qui est très proche du "Thesaurus Pädagogik", mentionné plus haut. Comme dans toutes les autres bibliographies mentionnées plus haut, la bibliographie "Sozialisation und Sozialpädagogik" dispose d'un registre géographique.

La bibliographie est subdivisée en trois parties :

A) Sociologie (Jeunesse, enfants, fondements des sciences de l'éducation dans les sciences sociales, pédagogie)

B) Théorie et pratique de la "Sozialpädagogik", aide à la Jeunesse

C) Politique sociale et pour la jeunesse, questions juridiques.

Le Deutsches Jugendinstitut publie également, avec la coopération de l'Institut für Jugendkunde de l'Université de Vienne et avec celle du Informationszentrum Sozialwissenschaften (cf. supra), la documentation sur les travaux exécutés dans le domaine de la sociologie et de la "Sozialpädagogik".

■ 4.2 *Autres Institutions de recherche en éducation et formation*

Les instituts de recherche tel que le Max-Planck-Institut für Bildungsforschung de Berlin publient de temps en temps ou composent pour leur usage interne des bibliographies spécialisées qui sont accessibles sur demande ou par les bibliographies courantes. Une information plus ample sur les instituts de cet ordre peut être acquise auprès du :

- Verzeichnis deutscher Informations- und Dokumentationsstellen. bundesrepublik Deutschland und Berlin (West), Ausgabe 4, 1982/83, hg. v. d. Gesellschaft für Information und Dokumentation mbH, Saur-Verlag, München, New York, London, Paris 1982.

Il est opportun de citer ici uniquement les noms de quelques institutions ; leurs services documentaires seront à explorer au fur et à mesure :

- Bundesinstitut für Berufsbildung : Literaturinformationen zur beruflichen Bildung (avec index des mots clefs, auteurs, noms propres, institutions, index géographique etc.), 6 cahiers par année.

- Deutscher Volkshochschulverband : Literatur information zur Erwachsenenbildung, 2 fois par année ;

- Deutsches Institut für Fernstudien an der Universität Tübingen : bibliographie préliminaire des études par correspondance, tous les deux ans ; Monographie : Dellling, R.M. ; Fernstudium - Fernunterricht.

Bibliographie deutschsprachiger Texte, sans suite régulière, actuellement deux volumes.

Notons que ce "Verzeichnis deutscher Informations- und Dokumentationsstellen" ne semble pas être une liste complète car il ne s'y trouve pas par exemple l'"Institut für die Pädagogik der Naturwissenschaften" à Kiel. Ainsi se confirme le caractère lacunaire de tels ouvrages qui sont

limités à des informations que les institutions concernées veulent bien leur donner.

■ 4.3 *Pädagogische Zentren, Landesinstitute für Curriculumentwicklung und Lehrerfortbildung, etc.*

Les instituts régionaux tels que le Pädagogisches Zentrum Berlin, les Landesinstitute für Curriculumentwicklung etc. éditent périodiquement des rapports sur différents sujets mais qui sont le plus souvent voués à la pratique des enseignants et mettent leur poids pour cette raison sur la pratique scolaire, des exposés de cours, du matériel de préparation de cours pour les enseignants etc.

5. *Bibliographies fermées sur des domaines et des sujets spéciaux*

A part les bibliographies générales il existe un grand nombre de bibliographies spécialisées telles que celles pour le renouveau pédagogique en Allemagne, pour le développement du curriculum, pour l'histoire de l'éducation, pour l'éducation des adultes etc., dont il est impossible de faire mention ici. Elles sont toutes enregistrées dans les bibliographies et documentations courantes périodiques. Aussi cela ne présente aucune difficulté pour les retrouver.

Il faut également renoncer ici à mentionner les bibliographies qui paraissent sous forme de monographies et qui avaient comme intention d'informer de façon brève sur le champ entier ou segmentaire des sciences de l'éducation. Ces bibliographies le plus souvent avaient un caractère didactique et n'intéressent guère celui qui demande une information complète.

6. *Bases de données : documentations sur supports électroniques*

Le "Verzeichnis deutscher Informations- und Dokumentationsstellen" renseigne également sur l'existence de banques de données informatisées dans les différents instituts de recherche et de documentation sur le champ éducatif. Il existe différents services sous forme de banques de données surtout auprès du "Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung", Frankfurt/Main. Les chercheurs intéressés ont la possibilité de se procurer la base de données en question avec le logiciel adapté, qui leur permettra la lecture.

En y regardant de près on constate qu'actuellement un système unitaire d'information sur ces formes de documentation fait aussi bien défaut qu'une homologation des logiciels employés. Même à l'intérieur d'un seul institut comme celui du Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung l'on trouve actuellement quatre logiciels différents pour la documentation sur différents domaines. En gros, la situation est la même dans tous les autres centres.

Notons finalement que différentes bibliothèques proposent leurs services bibliographiques de plus en plus sous forme d'*on line-researches*, c'est-à-dire par voie télématique.

Jürgen Helmchen

Universität Oldenburg

Manuscrit arrivé à la rédaction en 1988.

